

Тактична Бойова Допомога Пораненим (ТССС) Тактична Допомога на Полі Бою TCCC for Medical Personnel – Introduction to Tactical Field Care – 2018



1.	Tactical Combat Casualty Care for Medical Personnel August 2018 (Based on TCCC-MP Guidelines 180801) Tactical Field Care 1a Introduction to Tactical Field Care	Тактична допомога пораненим в бою для медичних працівників Серпень 2018 (базується на порадах ТССС-МР 180801) Тактична допомога на полі бою 1a Вступ до тактичної евакуаційної допомоги	Tactical Combat Casualty Care is the standard of care in battlefield prehospital medicine. If you have not been trained in TCCC, then your previous medical training may not have contained the material presented in the following lessons. Medical care in combat is significantly different than that provided on the streets of Anywhere, USA.	Тактична допомога пораненому бійцю в бою є новим стандартом медичної допомоги в долікарняній медицині на полі бою. Попередня медична підготовка може не містити матеріалів, представлених в цьому курсі. Медична допомога в тактичній ситуації істотно відрізняється від буденних подій на вулицях в будь-якому місці, США
2.	Disclaimer "The opinions or assertions contained herein are the private views of the authors and are not to be construed as official or as reflecting the views of the Departments of the Army, Air Force, Navy or the Department of Defense." There are no conflict of interest disclosures.	Відмова від відповідальності "Погляди або твердження, що містяться в цьому документі, є особистими судженнями авторів і не повинні розглядатися як офіційні або як відображення поглядів департаментів збройних сил, військово-повітряних сил, флоту або Міністерства оборони". Тут не висвітлюється конфлікт інтересів.	Read the disclaimer	Прочитайте відмову від відповідальності
3.	LEARNING OBJECTIVES Terminal Learning Objective • Perform Tactical Field Care Enabling Learning Objectives ▪ Identify the importance of perimeter security in tactical field care. ▪ Identify the common causes of altered mental status on the battlefield. ▪ Identify the importance of disarming and securing communications gear of a casualty with altered mental status.	Навчальні завдання Кінцева навчальна мета ▪ Надати тактичну допомогу на полі бою Розвиваючи навчальні цілі ▪ Визначити важливість охорони периметра в тактичній допомозі на полі бою. ▪ Визначити загальні причини порушення свідомості на полі бою. ▪ Визначити важливість роззброєння та захисту засобів зв'язку пораненого зі зміненою свідомістю	Read the text.	Прочитайте текст
4.	LEARNING OBJECTIVES Enabling Learning Objectives ▪ Describe the prioritization of treating life-threatening conditions using a tactical trauma assessment sequence such as the MARCH algorithm. ▪ Identify triage considerations in tactical field care. ▪ Determine appropriate treatment techniques for preventable causes of combat death. ▪ Demonstrate a Tactical Trauma Casualty Assessment.	Навчальні завдання ▪ Описати пріоритети у лікуванні життєво небезпечних станів, використовуючи тактичну послідовну оцінку поранень, таку як алгоритм MARCH. ▪ Визначити порядок сортування в тактичній допомозі на полі бою. ▪ Визначити відповідні методи лікування станів, що можуть призвести до смерті на полі бою, який можна було б запобігти. ▪ Продемонструвати тактичний огляд пораненого.	Read the text.	Прочитайте текст

5.	Tactical Field Care ▪ Distinguished from Care Under Fire by: ▪ A reduced level of hazard from hostile fire ▪ More time available to provide care based on the tactical situation ▪ Medical gear is still limited to that carried by the medic or corpsman or unit members (may include gear in tactical vehicles)	Тактична допомога на полі бою ▪ Відрізняється від допомоги під вогнем: ▪ Нижчий рівень ворожого обстрілу ▪ Більше часу для надання допомоги, проте залежно від тактичної обстановки ▪ Медичне обладнання все ще обмежене тим, що медик, санітар чи членами підрозділу може нести (може включати обладнання в тактичних транспортних засобах)	Now the shooting has stopped – or the fire is ineffective. Does not mean that the danger is over – could change to Care Under Fire again at any time.	Тепер обстріл зупинився або неефективний. Це не означає, що небезпека позаду - в будь-який час може віновитись фаза Допомоги під вогнем.
6.	Tactical Field Care ▪ May consist of rapid treatment of the most serious wounds with the expectation of a re-engagement with hostile forces at any moment, or ▪ There may be ample time to render whatever care is possible in the field. ▪ Time to evacuation may vary from minutes to several hours or longer	Тактична допомога на полі бою ▪ Може включати швидке лікування найбільш тяжких поранень, очікуючи повторне відновлення ворожого обстрілу в будь-який момент, або ▪ Може бути достатньо часу для того, щоб надати допомогу на полі у достатньому обсязі. ▪ Час евакуації змінюється від декількох хвилин до декількох годин або більше	This phase of care may be very prolonged.	Ця фаза надання допомоги може бути дуже тривалою
7.	Battlefield Priorities in the Tactical Field Care Phase ▪ The TFC presentations cover the care to be recommended in TFC. ▪ You must deal with your tactical situation and your casualties. ▪ The sequence of care in TFC is compatible with the MARCH algorithm found in the USSOCOM Tactical Trauma Protocols	Пріоритети на полі бою у фазі надання тактичної допомоги на полі бою ▪ Презентації TFC охоплюють допомогу, яку рекомендують на етапі TFC. ▪ У вас буде своя тактична обстановка та свої поранені. ▪ Послідовність надання допомоги у TFC відповідає алгоритму MARCH, висвітлений у протоколах тактичної травми USSOCOM	You may have multiple casualties with multiple problems, and you will deliver care in light of the tactical situation. You are on a battlefield. What problems do you address first?	У вас буде багато поранених з численними проблемами, і ви будете надавати допомогу у відповідній тактичній обстановці. Ви знаходитесь на полі бою. В якій послідовності ви будете надавати допомогу?
8.	MARCH ▪ Massive hemorrhage – control life-threatening bleeding. ▪ Airway – establish and maintain a patent airway. ▪ Respiration – decompress suspected tension pneumothorax, seal open chest wounds, and support ventilation/oxygenation as required.	MARCH ▪ Масивна кровотеча - зупинка життєнебезпечних кровотеч. ▪ Дихальні шляхи - відновлення та підтримка прохідності дихальних шляхів. ▪ Дихання - декомпресія напруженого пневмоторакс при підозрі, накладання пов'язки на відкриті рани грудної клітки, підтримка вентиляцію / оксигенації відповідно до вимог.	The MARCH algorithm is a guide to the sequence of treatment priorities in caring for combat casualties.	Алгоритм MARCH це керівництво з послідовності надання допомоги пораненим на полі бою.
9.	MARCH ▪ Circulation – establish IV/IO access and administer fluids as required to treat shock. ▪ Head injury/Hypothermia – prevent/treat hypotension and hypoxia to prevent worsening of traumatic brain injury and prevent/treat hypothermia.	MARCH ▪ Кровообіг - встановити в/в в/к доступ і вводити рідину для лікування шоку. ▪ Травма Голови / Гіпотермія - попередження / лікування гіпотензії та гіпоксії з метою попередити погіршення травматичного пошкодження мозку (ЧМТ) та запобігання / лікування гіпотермії.	Read the text.	Прочитайте текст

10.	Tactical Field Care Guidelines 1. Establish a security perimeter in accordance with unit tactical standard operating procedures and/or battle drills. Maintain tactical situational awareness	Поради Тактичної допомоги на полі бою 1. Призначте охорону периметру відповідно до тактичних стандартів дій вашого підрозділу та/або бойових тренувань. Підтримуйте обізнаність тактичної обстановки	Read the guideline. (Note: All of the slides entitled “Tactical Field Care Guidelines” - as this one is - should be read verbatim.) Security practices are prescribed in tactics, techniques, and procedures manuals. Know yours.	Прочитайте поради. (Примітка: всі слайди під назвою «Поради тактичної допомоги на полі бою» - як цей - слід читати дослівно.) Практика безпеки визначена у тактичних, методичних посібниках. Знайте своє.
11.	Tactical Field Care Guidelines 2. Triage casualties as required. Casualties with an altered mental status should have weapons and communications equipment taken away immediately.	Поради Тактичної допомоги на полі бою 2. Сортування поранених. У потерпілих зі зміненою свідомістю слід негайно забрати зброю та засоби зв'язку.	Read the guideline. Weapons and radios do not mix well with shock or narcotics!	Прочитайте поради. Зброя та рації погано поєднуються з шоком та наркотиками!
12.	Manage Casualties with Altered Mental Status ▪ A combatant with an altered mental status may use his weapons or radios inappropriately. ▪ Secure long gun, pistols, knives, grenades, explosives, and all communications gear. ▪ Possible causes of altered mental status are Traumatic Brain Injury (TBI), shock, hypoxia, and pain medications. ▪ Say to the casualty: “Let Smith hold your weapon for you while I check you out.”	Допомога пораненим з порушеною свідомістю ▪ Боець зі зміненим психічним станом може застосувати свою зброю або рації неналежним чином. ▪ Заберіть рушницю, пістолети, ножі, гранати, вибухові пристрої та всі засоби зв'язку. ▪ Можливими причинами зміни свідомості є травматична ушкодження головного мозку (ЧМТ), шок, гіпоксія і знеболюючі препарати. ▪ Скажіть пораненому: «лейтенант Сміт потримає вашу зброю, поки я вас оглядаю».	You should take all weapons and radios away from any casualty who is not alert and fully oriented to the tactical situation. A confused or disoriented casualty may resist being disarmed. The proposed comment in the last bullet may help him to better accept your taking his weapon.	Ви повинні вилучити всю зброю і засоби зв'язку від будь-якого пораненого, який не свідомий, не орієнтований в тактичній ситуації. Дезорієнтовані поранені можуть чинити опір роззброєнню. Ми запропонували звернення до пораненого, що полегшить роззброєння.